



Septiembre de 2016
Bienvenidos

INICIO DE CLASES

ASPECTOS BÁSICOS

Comenzar un nuevo año escolar es fascinante. Debajo figura una guía que lo ayudará a obtener respuestas a las preguntas más comunes que surgen durante este período.

Por dónde empezar:

1. Llame al coordinador de padres de su escuela. Llame, visite o ingrese al sitio web de su escuela para encontrar la información de contacto del coordinador de padres.
2. Obtenga un ejemplar de *Nueva York Aprende*, su guía de las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York para el año escolar 2016-2017. Pida en su escuela un ejemplar en español.
3. Ingrese al sitio web del DOE (schools.nyc.gov) o vea debajo para encontrar la información sobre servicios clave.



Inscripción

En la primaria y la intermedia puede inscribirse en su escuela zonal. Encuentre su escuela zonal con la herramienta de búsqueda "School Search" en

schools.nyc.gov o llame al **311**.

Desde ahora y hasta el 18 de septiembre, los alumnos de secundaria que necesiten inscribirse deben ir al Centro de Inscripción para el Inicio de Clases. Después del 18 de septiembre se pueden inscribir en un Centro de Bienvenida a las Familias.

Para obtener información completa por grado o programa y para enterarse de la documentación que se requiere, ingrese a la página de Opciones e Inscripción en schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment o llame al **718-935-3500**.



Alimentación escolar

Todos los alumnos pueden obtener un delicioso y nutritivo desayuno y almuerzo en la escuela.

El desayuno es gratuito para todos los alumnos, y aproximadamente el 80% de los alumnos tienen derecho a recibir el almuerzo sin costo alguno.

Para tener derecho al almuerzo gratuito, las familias deben llenar un formulario de alimentación escolar impreso o por Internet. Pida un formulario impreso en su escuela o complete uno por Internet en nyc.applyforlunch.com.

Sepa lo que hay de almuerzo todos días en schoolfoodnyc.org.



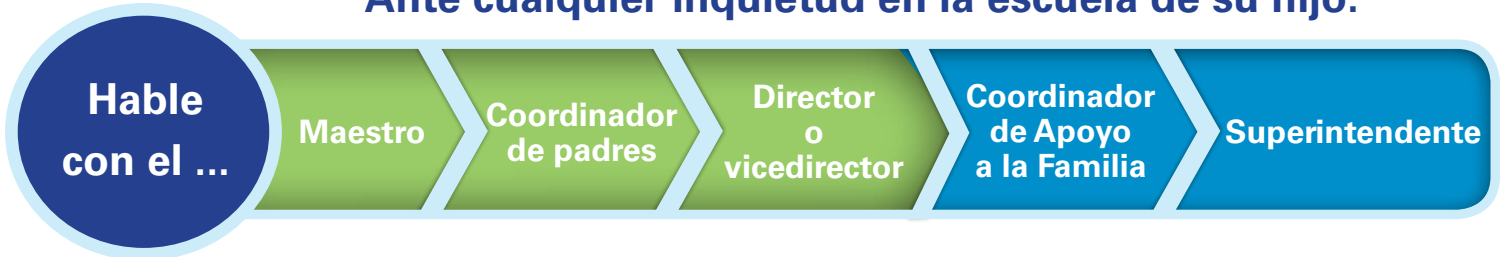
Transporte

Los alumnos de la Ciudad pueden tener derecho al servicio de transporte escolar en autobús amarillo (cuando esté a disposición) o a una tarjeta MetroCard de tarifa completa/media tarifa. Los requisitos del transporte escolar se basan en el grado que cursan los alumnos y la distancia entre el domicilio y la escuela.

Los alumnos con necesidades especiales pueden obtener el servicio de transporte en autobús amarillo si así lo exige su Programa de Educación Individualizado (IEP).

Para obtener más información comuníquese con el coordinador de transporte de su escuela, llame al **718-392-8855**, o ingrese a schools.nyc.gov/Offices/Transportation.

Ante cualquier inquietud en la escuela de su hijo:



Educación Especial

En la mayoría de los casos, los estudiantes con programas IEP pueden estudiar en la escuela que les correspondería si no tuvieran dicho programa individualizado. Los alumnos con programas IEP estudian junto a compañeros sin discapacidades lo más posible y participan de las mismas lecciones. Para obtener más información sobre educación especial, hable con el maestro de su hijo, el director, el consejero o el coordinador de padres, o ingrese a schools.nyc.gov/SpecialEducation.



Servicios de traducción e interpretación

¡Hablamos su idioma! Las escuelas pueden dar a las familias servicios gratuitos de traducción e interpretación. Pregunte a su coordinador de padres, al coordinador de acceso lingüístico o al director si necesita ayuda en su idioma. Para preguntar o dar opiniones sobre los servicios lingüísticos, llame al **718-935-2013** o escriba a schools.nyc.gov/Offices/Translation. Para obtener servicios de interpretación en lenguaje de señas, comuníquese con su coordinador de padres o llame al **212-802-1500**, extensión 7181.



Estudiantes que aprenden inglés

Las familias de los alumnos que aprenden inglés (ELL) pueden seleccionar uno de entre tres programas: idioma dual, educación bilingüe de transición e inglés como nuevo idioma. Para obtener más información ingrese a schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources, llame al **212-323-9559**, o envíe un correo a ELLFamilies@schools.nyc.gov.



Servicios de salud

Las escuelas pueden proveer cuidado, servicios, y adaptaciones para los alumnos que tienen necesidades de salud especiales, incluso tomar medicamentos en la escuela. Si su hijo requiere servicios especiales, usted tiene que llenar un formulario de salud disponible en su escuela o en schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Los Programas Escolares de Salud Mental prestan servicio a las escuelas de la Ciudad de Nueva York en los cinco condados para eliminar las barreras al desempeño académico. Todos los servicios son privados y confidenciales. Para informarse más ingrese a schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC/MentalHealth.



Siga el progreso de su hijo

Encuentre la información del progreso académico de su hijo abriendo su cuenta de NYC Schools en MyStudent.nyc. Si necesita ayuda para usar su cuenta, comuníquese con la escuela de su hijo, su superintendente, o llame al **311**.



Apoyo a las Familias

Los Coordinadores de Apoyo a la Familia (FSC) son el punto de contacto para las familias que deseen tratar asuntos e inquietudes que no pueden resolverse en las escuelas de sus hijos. Sepa quién es su Coordinador de Apoyo a la Familia ingresando a schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents.



Calendario Escolar

Su fuente para enterarse de las fechas importantes del año escolar se encuentra en schools.nyc.gov/Calendar.

Para obtener más información

- ▶ Para obtener las noticias más recientes de las escuelas de la Ciudad, ingrese a schools.nyc.gov.
- ▶ Puede recibir con regularidad anuncios de alerta por correo electrónico anotándose en schools.nyc.gov/Subscribe.
- ▶ Para hacer cualquier pregunta en relación con la escuela llame al 311.